

✠ In nomine domini nostri ihesu christi. Anno ab incarnatione eius millesimo centesimo octavo decimo. Mense martii undecima indictione. Ego Gaufridus qui vocor demedania suessolanorum et acerranorum plurimorumque aliorum divina quadam providencia senior. Divino spiritu compulsus pro redemptione ac mercede anime mee genitorisque mei et mee genitricis et mee uxoris. ac Roberti barbani mei atque omnium parentum meorum. Ut apud piissimum dominum de peccatis nostris indulgenciam atque requiem invenire valeamus. Declaro quia in presentia nostrorum militum meique iudicis. et aliorum testium per hanc cartam offero atque trado deo et ecclesie sancti Laurentii que ecclesia est constructa in territorio aversano. et tibi Domino matheo prudentissimo ac religiosissimo abbati. predicte æcclesiæ beati Laurentii martiris. pro parte et vice æcclesiæ sancti petri apostoli in loco ubi mons onicelli nuncupatur sita est non multum longe suessole. primitus namque omnes res et terras quas tenuerunt et dominaverunt custodes prephate æcclesiæ beati petri apostoli usque nunc et insuper decimas tota et integra de territorio suessolane de omnibus rebus mobilibus et immobilibus quod est in meo dominio. et decimas nominatas de platea predicte suessole. et decimas de platea acerri. que est in meo dominio. et tota et integra platea que pergit ante iam dictam. ecclesiam sancti petri. et totum et integrum molinum qui cognominatur adarchi. et totum et integrum molinum quod est iusta molinum æcclesiæ beate dei genitricis et virginis marie. et domini giraldis episcopi et tota et integra fusara que cognominatur mefite. et ec fusara sub

✠ Nel nome del Signore nostro Gesù Cristo, nell'anno millesimo centesimo decimo ottavo dalla sua incarnazione, nel mese di marzo, undicesima indizione. Io Goffredo detto **demedania** invero per divina provvidenza signore dei Suessolani e degli Acerrani e di molti altri, spinto dallo Spirito Divino, per la redenzione e il riscatto dell'anima mia e del mio genitore e della mia genitrice e di mia moglie e di Roberto mio zio paterno e di tutti i miei parenti, affinché presso il piissimo Signore possa trovare perdono e pace dei miei peccati, dichiaro in presenza dei miei cavalieri e del mio giudice e di altri testimoni che mediante questo atto offro e consegno a Dio e alla chiesa di san Lorenzo, la quale chiesa é costruita in territorio **aversano**, e a te domino Matteo prudentissimo e religiosissimo abbate della predetta chiesa del beato Lorenzo martire per la parte e per conto della chiesa di san Pietro apostolo nel luogo chiamato monte **onicelli** e sita non molto lontano da **suessole**, innanzitutto ogni bene e terra che tennero e dominarono fino ad ora i custodi della predetta chiesa del beato Pietro apostolo e inoltre tutte e per intero le decime del territorio **suessolane** di tutti i beni mobili e immobili che sono in mio dominio, e le decime anzidette della predetta platea di **suessole**, e le decime della platea di **acerri** che é in mio dominio, e tutta e per intero la platea che volge davanti alla già detta chiesa di san Pietro, e tutto e per intero il mulino chiamato **adarchi**, e tutto e per intero il mulino che é vicino al mulino della chiesa della beata genitrice di Dio e vergine Maria e di domino Giraldo vescovo, e tutto e per intero il fusaro chiamato **mefite**, e questo fusaro cioè sotto questa condizione che nessuno dei nostri uomini di **suessole** o di **acerre** né di tutta la terra della palude osi

hac videlicet racione ut nullus de hominibus nostris suessole aut de acerre nec de tota terra paludis audeat linum mittere vel ponere in alia aqua nisi in predicta fusara. et terra que est iusta fusara que vocatur cannetum. et videtur esse inter os fines. Ab uno latere terra gemme burge. et terra gaufridi malesii et predicte mefite. et terra mea videlicet que est iusta fusara et iusta viam que pergit ad cicalam. et terra uxoris taisnelli et iterum terra gaufridi malesii et terra marie. petri argente. et terra landulfi roche. et terra iohannis normanni. et terra fuske. et terra petri bassalli. et terra gustabilis marie de tanso. et iterum terra predicte marie argente. et terra doredi patari. et iterum terra predicte fuske uxoris sparani. et terra iohannis de casale. et iterum terra predicti petri bassalli. et aduc terra mea. et terra potefridi. et terra carbonis. et terra martini adopedi. et iterum terra mea. et terra roberti filii petri. et terra predicti petri bassalli. Ab alio vero latere silva que dicitur casale. et terra iohannis ofridi. et terra predicte uxoris caisnelli. et terra mea. et terra predicte argente. et terra petri maragldi. et iterum terra mea. et terra predicte uxoris caisnelli. et terra stadii infantis. Ab uno capite terra predicte æcclesiæ sancti petri. et terra geme scilfane. et terra petri presbiteri ofridi et terra iohannis aphi. Ab alio namque capite terra mea. et terra sancti michaelis arcangeli. et terra predicti petri vassalli. et terra landulfi roke. Hec omnia qualiter ic supra legitur totum et integrum illud deo et ecclesie sancti laurencii. et tibi domino matheo venerabili abbati. pro parte et vice æcclesiæ sancti petri apostoli concessi. et tradidi atque offerui. Ad honorem et possessionem predictæ æcclesiæ beati petri. et nec mihi. nec cuilibet alteri homini ad habendum inde nullam reservavi. Set cunctum et integrum illud

mettere o porre lino in qualsiasi altra acqua se non nel predetto fusaro e nella predetta terra che é vicino al fusaro chiamata **cannetum** e risulta essere tra questi confini: da un lato la terra di Gemma Burga, e la terra di Goffredo Malesio, e il predetto **mefite**, e per certo la terra mia che é vicino al fusaro e vicino alla via che porta a **cicalam**, e la terra della moglie di **taisnelli**, e di nuovo la terra di Goffredo Malesio, e la terra di Maria Pietro **argente**, e la terra di Landolfo **roche**, e la terra di Giovanni Normanno, e la terra di **fuske**, e la terra di Pietro **bassalli**, e la terra di **gustabilis** Maria **de tanso**, e di nuovo la terra della predetta Maria **argente**, e la terra di **doredi patari**, e di nuovo la terra della predetta **fuske** moglie di Sparano, e la terra di Giovanni **de casale**, e di nuovo la terra del predetto Pietro **bassalli**, e ancora la terra mia, e la terra di **potefridi**, e la terra di **carbonis**, e la terra di Martino **adopedi**, e di nuovo la terra mia, e la terra di Roberto figlio di Pietro, e la terra del predetto Pietro **bassalli**. Dall'altro lato invero il bosco detto casale e la terra di Giovanni **ofridi**, e la terra della predetta moglie di **caisnelli**, e la terra mia, e la terra della predetta **argente**, e la terra di Pietro **maragldi**, e di nuovo la terra mia, e la terra della predetta moglie di **caisnelli**, e la terra di Stadio **infantis**. Da un capo la terra della predetta chiesa di san Pietro, e la terra di Gemma **scilfane**, e la terra del presbitero Pietro **ofridi**, e la terra di Giovanni **aphi**. Dall'altro capo infine la terra mia, e la terra **sancti michaelis arcangeli**, e la terra del predetto Pietro **vassalli**, e la terra di Landolfo **roke**. Tutte queste cose come qui sopra si legge, totalmente e per intero ho concesso e consegnato e offerto a Dio e alla chiesa di san Lorenzo e a te domino Matteo venerabile abate per la parte e per conto della chiesa di san Pietro apostolo, in onore e possesso della predetta chiesa del beato Pietro. E dunque niente riservai in possesso né a me né a qualsiasi altro uomo ma tutto e

predicte æcclesiæ concessi. et tradidi
 atque offerui ea videlicet racione. ut
 amodo et semper tu predictus dominus
 matheus religiosissimus abbas. tuique
 successores pro parte iam dicte æcclesiæ
 securo nomine abeatis et possideatis per
 dictam concessionem tradicionem atque
 offercionem et quidquid volueritis. inde
 faciatis ad honorem. et possessionem
 predicte æcclesiæ beati petri apostoli. Ita
 quippe ut nullus honoris. vel dignitatis
 magna. parvave persona ex ac
 concessione et tradicionem atque
 offercione prephatam ecclesiam vel suos
 abbates aut rectores disvestire aut
 fatigare presumat. Quot si forte quis
 temerario ausu facere presumpserit sciat
 se decem libras auri purissimi
 compositurum. Si quis vero hanc
 concessionem. et tradicionem. atque
 offercionem nec ante vel post obitum
 meum hoc quod prelegitur quocumque
 modo dirumpere retornare. vel
 remove temptaverit. scit maledictus et
 excommunicatus. sicut datan. et abiron.
 et ab universali sancta ecclesia separatus.
 Usque dum ad satisfactionem eiusdem
 æcclesiæ rectorumque suorum venerit.
 Quod ut cercius credatur. diligenciusque
 observetur Manu propria
 supterscripsimus. et hoc scriptum nostri
 sigilli impressione insigniri iussimus. Et
 libi rainalde presbiter. et notari scribere
 iussi.

- ✘ Ego qui super Gaufridus Medanie.
- ✘ Ego Sikelgarda sua coniux. ✘
- ✘ ego gulferanius.
- ✘ ego anserius.
- ✘ ego erbertus iamne.
- ✘ ego gaufridus malfinus.
- ✘ ego rao talesius.
- ✘ Ego Petrus Vassallus.
- ✘ ego gaufridus presbiter
- ✘ Ego Robertus demedania do et
 confirmo causam istam. ✘
- ✘ Ego Guimundus muco grossus.
- ✘ Ego Riccardus. devanabla.

né a me né a qualsiasi altro uomo ma tutto e
 per intero lo ho concesso e consegnato e
 offerto alla predetta chiesa, per certo in
 quella condizione che da ora e sempre tu
 predetto domino Matteo piissimo abbate e i
 tuoi successori per la parte della già detta
 chiesa abbiate e possediate con titolo sicuro
 la detta concessione, consegna e offerta. E
 pertanto facciate qualsiasi cosa vorrete in
 onore e possesso della suddetta chiesa del
 beato Pietro apostolo, così tuttavia che
 nessuna persona grande o piccola di onore e
 dignità osi spogliare o tormentare la
 predetta chiesa o i suoi abbati o rettori per
 questa concessione e consegna e offerta. Il
 che se per caso qualcuno con ardire
 temerario osasse fare sappia che dovrà
 pagare come ammenda dieci libbra di oro
 purissimo. Se invero qualcuno questa
 concessione e consegna e offerta sia prima
 che dopo il mio trapasso tentasse in
 qualsiasi modo di annullare o rimuovere ciò
 che prima si legge sappia che *sarà*
 maledetto e scomunicato come Dathan e
 Abiron e separato dalla santa chiesa
 universale finché non venisse a
 soddisfazione della stessa chiesa e dei suoi
 rettori. Il che affinché più certamente sia
 creduto e con più attenzione sia osservato
 con la *nostra* propria mano sottoscrivemmo
 e ordinammo che questo atto fosse
 contrassegnato con l'impressione del nostro
 sigillo. E a te Rainaldo, presbitero e notaio,
 ordinai di scrivere.

- ✘ Io anzidetto Goffredo **Medanie**.
- ✘ Io **Sikelgarda** sua coniuge. ✘
- ✘ Io **gulferanius**.
- ✘ Io **anserius**.
- ✘ Io Erberto **iamne**.
- ✘ Io Goffredo **malfinus**.
- ✘ Io **rao talesius**.
- ✘ Io Pietro Vassallo.
- ✘ Io presbitero Goffredo
- ✘ Io Roberto **demedania** dò e confermo
 questa cosa. ✘
- ✘ Io **Guimundus muco grossus**.

- ✘ Ego Rugales de ponte Hulgone.
- ✘ Ego Josulmus capud de asina.

- ✘ Io Riccardo **devanabla**.
- ✘ Io **Rugales de ponte Hulgone**.
- ✘ Io **Josulmus capud de asina**.